**SERVICES**. Words and Phrases to Remember

LADIES HAIRDRESSER'S

|  |  |
| --- | --- |
| hairdresserhairdresser's (shop)beauty parlour (shop, salon)scissorshand-glasscombhairbrushplait, braidperfume, scentlipstickpowder(face) creamnail varnishrougecurlersto dye one's hairCan you tell me where the barbershop is?I want to have my hair waved.This woman uses too much make-up.Would you like a hot towel on your face?I want a massage.I want to have a manicure.Have you got any hair restorer?Where is the beauty parlour (*Br*)/ parlor (*US*)?How long will it take to have my hair set?How would you like to have it dressed?I'd like a hair style.I want a permanent wave.I should like a shampoo and set, please.Give me a set, please.I should like to have my hair done with a lovelock, please.I want my hair washed/ shampood.Please, give me a perm.I wish to have my hair waved.I want to have my hair dressed, but shampoo it first.I should like to have my hair dyed. A cold wave, please.Do my hair with curls towards the neck (falling downwards), please.Cut it straight across the middle of the forehead.My hair has (got) uncurled.This way of doing your hair is very becoming.I wonder where that hairpin of mine is? I never do my hair at the hairdresser. How do you like my hair? I did it all myself.Quite wonderful how she does her hair.No, I prefer to have my hair plaited in braids.I like hair done up in a knot at the back of the head.Pencil my eyebrows (eyelashes), please.Darken my eyebrows a little.Please, shape my eyebrows.A little narrower, please.Shape my eyebrows a little longer.It is too wide here.Trim my eyelashes.What shade of lipstick do you use?The polish has almost come off; remove it, please.I should like to have my nails done.Do my nails, please. (Give me a manicure,please).File my nails, please.I want polish on my fingernails.Show me the colour that you have.Cut these hangnails, will you?Pare my nails, please.You have rather neglected your nails.Now, see how ill-shaped your nails are.Light (dark) nail varnish for me, please.Does it pain you?It hurts me the way you gnaw at the cuticles of my nails.To braid (plate) one's hairTo brush one's hairTo comb one's hairA mop of hairA tuft of hair | перукар перукарняперукарня (тільки жіноча) ножиці ручне дзеркало гребінь головна щітка коса духигубна помада пудракрем (для обличчя) лак для нігтів рум'яна бігуді фарбувати волоссяНе підкажете, де знаходиться перукарня?Я хочу завити волосся.Ця жінка дуже сильно фарбується.Чи не хочете гарячий компрес на обличчя?Я хочу зробити масаж.Я хочу зробити манікюр.У вас є який-небудь відновлювач для волосся?Де косметичний кабінет?Скільки треба часу, щоб зробити зачіску?Яку зачіску ви хотіли б зробити?Я б хотіла зробити модну зачіску.Я хочу зробити завивку (перманент).Я хотіла б помити голову і зробити зачіску.Зробіть мені зачіску, будь ласка.Я б хотіла зачіску з маленьким локоном на лобі.Помийте мені голову.Зробіть мені, будь ласка, перманент.Я хочу накрутити волосся.Я хочу зробити зачіску, але спочатку помийте мені волосся.Я б хотіла пофарбувати волосся.Холодну завивку, будь ласка.Зробіть мені, будь ласка, зачіску, зі спадаючими (на шию) локонами.Зробіть мені чуб.Моє волосся розкрутилося. Ця зачіска вам дуже личить.Де моя шпилька, хотіла б я знати?Я ніколи не роблю зачіску в перукарні.Вам подобається моя зачіска? Я зробила її сама.Просто вражаюче, як вона робить собі зачіску.Ні, я віддаю перевагу тому, щоб носити коси.Мені подобається, коли волосся зібране вузлом на потилиці.Пофарбуйте мені, будь ласка, брови (вії). Підфарбуйте мені трохи брови. Підправте мені, будь ласка, брови. Трохи вужче, будь ласка. Зробіть брови трохи довшими. Тут занадто широко. Підрівняйте вії.Якого відтінку губною помадою ви користуєтесь?Лак майже зовсім зліз; зніміть його, будь ласка.Я б хотіла зробити манікюр. Зробіть мені манікюр, будь ласка.Підпиляйте мені нігті, будь ласка. Я хочу покрити нігті лаком. Покажіть, якого кольору лак у вас є. Обріжте ці завусениці, будь ласка. Підріжте мені, будь ласка, нігті. Ви дуже запустили нігті. Ну подивіться, які у вас безформні нігті. Світлий (темний) лак, будь ласка. Вам не боляче?Мені боляче, коли ви так підрізаєте завусениці.Заплітати волосся у коси Причісувати волосся щіткою Розчісувати волосся гребінцем Копиця волосся Клок волосся |

AT THE TAILOR'S (DRESSMAKER'S) -У ЧОЛОВІЧОГО (ДАМСЬКОГО) ПОРТНОГО

|  |  |
| --- | --- |
| I'm a big man. I'm not what the tailor calls "stock size", therefore I have my clothes made to measure. I want a new dress. Can you tell me a good dressmaker?I'll take you to a swell dressmaker (a first-class tailor).Is that dressmaker you are talking about expensive?I'm having my dress made at the new atelier.Can I order a suit at your tailor's?Please show me the latest magazine.I would like to see the latest men's (ladies') designs.Trousers are worn wide (narrow) at present.Will you, please, take my measure for a coat? (Please measure me for a coat.)I want my measurements taken for a new suit of clothes.Make me a costume of this.How much will a costume of this cost?How many metres will it take?What kind of lining are you going to put?Line it with silk, please.I wish to try it on.Look at yourself in the mirror.There are only slight alterations to be made.Aren't the sleeves too short? Sew this button on firmly, please.Can you put on a button here?This button must be put back a little further, I think.Have this button moved half an inch to the right, please.The skirt seems rather short.I would like to have the coat a little longer (fuller, tighter).Please reduce the length of the coat Make this trouser leg a little longer.But, please, don't wad it too much.Let it out a little at the waist.Here it has to be taken in, hasn't it?The pleats are not where they should be.Tuck it in here a little, please.Untuck this fold, please.When is the next fitting?When shall I call to be fitted?When will you come to try it on?When will you have it finished?The fit is perfect. | Я дебелий. У портних мій розмір не вважається "ходовим", тому я шию одяг на замовлення.Мені треба пошити нове плаття. Чи не можете ви порекомендувати мені хорошого закрійника?Я поведу вас до розкішного закрійника (першокласної швачки).А ця швея, про яку ви говорите, дорога?Я шию собі сукню у новому ательє.Чи можу я замовити собі костюм у вашій майстерні?Покажіть мені, будь ласка, найостанніший журнал.Я б хотів(ла) подивитись останні чоловічі (дамські) фасони.Зараз носять широкі (вузькі) брюки.Зніміть з мене, будь ласка, мірку на пальто.Я хочу, щоб ви зняли з мене мірку на пальто.Зробіть мені з цього костюм.Скільки буде коштувати костюм з цієї матерії?Скільки метрів піде на це?Яку підкладку ви хочете поставити?Будь ласка, зробіть шовкову підкладку.Я хочу його приміряти.Подивіться на себе у люстерко.Треба лише трохи переробити.Чи не занадто короткі рукави?Будь ласка, пришийте цей ґудзик міцніше.Чи не можете ви пришити ґудзик сюди?Мені здається, що цей ґудзик слід пересунути трохи назад (подалі).Пересуньте, будь ласка, цей ґудзик на півдюйма вправо.Спідниця, здається, закоротка.Я б хотів, щоб пальто було довшим (вільнішим, вужчим).Будь ласка, вкоротіть пальто.Зробіть цю штанину трохи довшою.Але, будь ласка, не підкладайте багато вати.Випустіть трохи в талії.Ось тут треба забрати, чи не так?Складки не там, де їм слід бути.Заберіть трохи ось тут, будь ласка.Розпустіть цю складку, будь ласка.Коли наступна примірка?Коли мені прийти до примірки?Коли ви зайдете його поміряти?Коли він буде готовий?Він сидить чудово. |

AT THE SHOEMAKER'S - РЕМОНТ ВЗУТТЯ

|  |  |
| --- | --- |
| My shoes are rather worn; I'd like tohave them mended.They are down at the heels.The bootleg has ripped.The sole has almost come off.The seam has burst in two places.See what a nail there is.Is it possible to resole them?Couldn't you patch these galoshes?Stitch the hole neatly, please.Put a patch from the inside, please.I should like to have the patch glued on.Sole them with pegs and not nails, please.Put on iron tips on these high-boots, please.I should like leather (light) soles, please.No, only tap them.Can't you shine them?Why, they look as new!Would you like to have them soled?You are rather hard on the heels.The soles are worn through.No, the soles won't hold; the inner solesare no good.No, it's impossible to mend these shoes; they are out of shape.When would you like them to be ready?I shall heel them in no time.Oh, yes, they'll wear quite a time yet | Мої туфлі занадто зносились; я б хотівперемонтувати їх.Підбори затопталися.Халявка розірвалася.Майже вся підошва відстала.Шов тріснув у двох місцях.Подивіться, який тут гвіздок.Чи можна поставити нові підметки?Чи не могли б ви заклеїти ці калоші?Зашийте цю дірку акуратно, будь ласка.Покладіть, будь ласка, латку зсередини.Я б хотів, щоб цю латку приклеїли.Підбийте їх, будь ласка, дерев'янимигвіздками, а не залізними.Поставте, будь ласка, залізні підковки наці чоботи.Я б хотів шкіряні (легкі) підметки.Ні, поставтее лише набойки.Не могли б ви їх почистити?Так, вони виглядають як нові.Не могли б ви поставити підметки?Ви швидко зношуєте підбори.Підметки зовсім зносились.Ні, підметки не будуть триматися,стельки погані.Ні, ці туфлі неможливо поремонтувати, вони втратили всякий вигляд (стали безформні).Коли б ви хотіли отримати їх?Я приб'ю підбори цю ж хвилину.О, так, ви їх ще довго поносите. |

AT THE PHOTOGRAPHER'S - В ФОТОАТЕЛЬЄ

|  |  |
| --- | --- |
| I should like to be photographed. How would you like to be taken? Do you wish to stand or sit?I should like it to be: in full face, in profile, in full length, in three quarters, in half-length.Keep your face square to the camera, please.I want to have this photograph enlarged.What size do you wish?Cabinet size (nine by twelve), please.When shall I get the prints?When is the proof going to be ready?Additional copies cost cheaper. | Я б хотіла сфотографуватися.Як би ви хотіли сфотографуватися?Ви хотіли б сфотографуватися стоячи чи сидячи?Я б хотів: анфас, в профіль, у весь зріст, у три чверті, по пояс.Поверніться, будь ласка, обличчям до об'єктиву.Я б хотів збільшити цей фотознімок.Який формат ви хочете?Кабінетний формат (9x12), будь ласка.Коли можна отримати знімки?Коли буде готовий пробний знімок?Додаткові карточки коштують дешевше. |

**Text. Services in the USA**

***Dry* *cleaners*** may often become indispensable not only if you need to clean clothes that cannot be laundered but also because American dry cleaners as a rule provide some services that in this country are done in quite different types of establishments. First of all it concerns some small repairs to your clothes. For instance if you have a zipper broken, a dry cleaner is the place to go to get it replaced. It is simple to find the closest dry cleaner by looking up the dry cleaners’ addresses in the appropriate section of the phone directory (‘yellow pages”). It is also worthy of notice that American dry cleaners, unlike those in Ukraine, launder men’s shirts, and it’s better to take them for laundering there than to do it at a Laundromat because the quality of laundering is as a rule very high.

As to laundering your clothes and underwear, just like in this country, you can do it in traditional separate ***laundries*** that wash and iron all kind of clothing and linen. But such traditional laundries are quickly disappearing and it may be a problem to find one. It is because most people use washing and drying machines installed in their homes, and those who don’t, go to laundromats situated in every neighbourhood. It is many times cheaper. To use the washing machine there you first load it with underwear, shirts bedclothes and other things to be washed, then you put in the detergent, choose the mode of washing (for instance “delicate”), set the time of washing, and put 50c into the slot for payment. Everything else will be done automatically, including switching off. The washed things should be reloaded into the drying machine, the mode and time of drying set again, and 25c put into the slot for payment. What you get out of the drying machine is not only absolutely dry but also roughly pressed so that it is easy to iron it afterwards. All the facilities for ironing can also be found in the laundry room and they may be used for free.

***Barber shops*** and ***hair*/*beauty salons*** or ***parlors*** cater for men who want their hair cut (barber shops) and women who need a hairdo, a manicure, and other such like personal care services (hair/beauty salons or parlor). Both in a beauty parlor and a barber shop you can choose from an enormous variety of haircut and hairdo styles, but if a man’s style of haircut is traditional and he does not want anything to be changed in it, he should just ask for a regular haircut – and no other explanations are needed. Barbers can also cut hair, trim beards, color, perm, provide facials and shave.

There is a distinction between a beauty salon and a hair salon and although many small businesses do offer both sets of treatments, beauty salons are based more around face and body treatments. Facials (уход за лицом; косметические процедуры для лица) may include the use of a facial mask, cleansing and massage. *Beauty treatments* for the body may include also all services, such as: hair, nail, esthetics, massage, solarium.

In a barber shop and a beauty salon tipping is an absolute must. The amount of tip to a barber or a hairdresser is 10-20% of the bill.

While American beauty salons are often just like ours (big aquarium type structures), barber shops are usually very small and cozy with only one barber – who is the owner of the establishment. However, in recent years, barber shops and beauty salons are increasingly merging into so called “unisex” shops that serve both men and women.

***Shoe repair shops*** can be found in malls but it may sometimes be a problem to locate one in a middle-sized American city as they are not in a very great demand (many people prefer buying new shoes to repairing new ones).It may be the same when you need to repair your glasses since not all the opticians agree to do it.

***DIALOGUEs***

***At the barber shop.***

— What can I do for you, sir?

— Haircut and shampoo, please.

— Very well, sir. How do you want your hair cut?

— Not too short anyhow. Cut it only at the back and a little on the top. Don't forget to trim my moustache, too.

— No, I won't. Straight at the temples?

— Yes, but make sure they are even on either side.

— How do you want your hair dressed? Back or with a parting?

— Comb it back, please.

\*\*\*

A: I would like to have these shoes repaired. As you see, my heels are worn down.

B: Yes, new heels are to be put on.

A: Will you repair the shoes while I wait?

B: I'm very busy now. You can pick up your shoes tomorrow.

A: At what time?

B: Any time.

A: How much will it cost?

B: Six dollars. What's your name, please?

A: Marshal Mathers!

B: All right. Here's your slip. You'll pay tomorrow when getting the shoes.

\*\*\*

Vladimir: Do you do alterations?

Tailor: Yes, we do.

V: I'd like to have these pants shortened.

T: All right. How many inches?

V: Not more than two.

T: Would you try the pants on? I'd like - to see them on you. Our fitting room is to the left.

V: Okay. Just a minute.

T: (taking measurements) Two inches will be fine.

V: When can I pick up the pants?

T: They will be ready on Monday.

\*\*\*

Vladimir: Excuse me, is there a camera shop anywhere in this neighborhood?

Passerby: Turn right at the next corner. There is a camera shop. You can't miss it.

V: Thanks.

V: (entering the camera shop) Good morning.

Saleswoman: Good morning. May I help you?

V: Yes, I'd like to have this film developed and printed.

S: Okay. Anything else?

V: Please give me two films for this camera.

S: Here you are. Four dollars and 35 cents.

V: When will my pictures be ready?

S: It will take five days. Here's your receipt.

\*\*\*

A: Do you repair shavers?

B: Yes, I do.

A: Okay. I've my shaver with me. Can you fix it?

B: When did you buy it?

A: About five months ago.

B: Did you keep the guarantee?

A: No, I didn't. I lost it.

B: Then I'll have to charge you.

A: How much will it cost?

B: That depends on what's wrong with it.

A: I think the batteries are dead. They should be replaced.

B: I've to check it. Could you come tomorrow?

A: All right.

At **the** Tailor's

tailor: Good morning, sir. What can I do for you?

customer: I should like to be measured for a suit.

tailor: With pleasure, sir. Kindly step this way. What style and shade would you prefer?

customer: I want an ordinary lounge suit made of serviceable blue serge. Have you a good assortment of blue serges in stock?

tailor: Yes, here you are.

customer: I like that one. How much would a suit of that cost be?

tailor: I could make you a suit of that for Ј90. This is a cloth I can thoroughly recommend, and it is not too expensive. Now, sir, I'll take your measurements. Could you call in some time next Tuesday evening to try the jacket on?

customer: Yes, I'll call in at about six o'clock. tailor: Very good, sir.

*Render these stories in English and comment on them:*

**Нагорода за ввічливість**

У перукарнях Будапешта клієнт, що бажає висловити вдячність майстру, заповнює особливий чек. Перукар, що набрав більше інших "чеків вдячності", нагороджується путівкою на курорт. Слід зазначити, що "нагадувати" клієнтові про існування чеків кате¬горично забороняється.

Великі очі

Американка прийшла у косметичний кабінет. Косметолог зробив їй "грецький" ніс, розправив зморшки, прибрав подвійне підборіддя, зменшив рот.

"Що ще, місіс?" — запитав лікар.

"А ви можете зробити мені великі очі?"

"Звичайно," — відповів спеціаліст і, повернувшись до каси, сказав: "Дайте пані рахунок, будь ласка!"

Answer the questions:

1. Do you press your clothes yourself or do you have them pressed for you?

2. What services are offered by the local laundry?

3. How often do you have your hair cut?

4. What kind of razor (shaver) do you use — straight, safety or electric?

5. What do you like to take after a shave — powder, spray or cream?

6. What services are available at a beauty parlour (hairdresser's)?

7. Do you usually buy shoes or make them to order?

8. How long does a pair of shoes last you?

9. How much do they charge at the shoemaker's for a shoe to be soled (tapped)?

10. How long does it generally take to have one's shoes repaired?

11. What service establishment is nearest to your home?

12. In what case does a buyer of a suit go to the tailor?

13. What services are generally found at railway stations, airports and sea port stations?